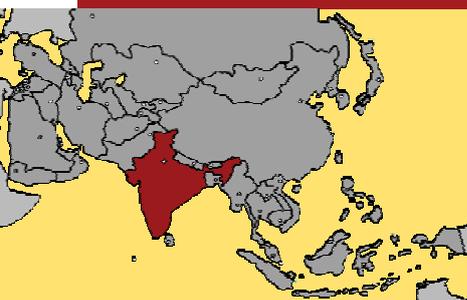


EL SATTASATI

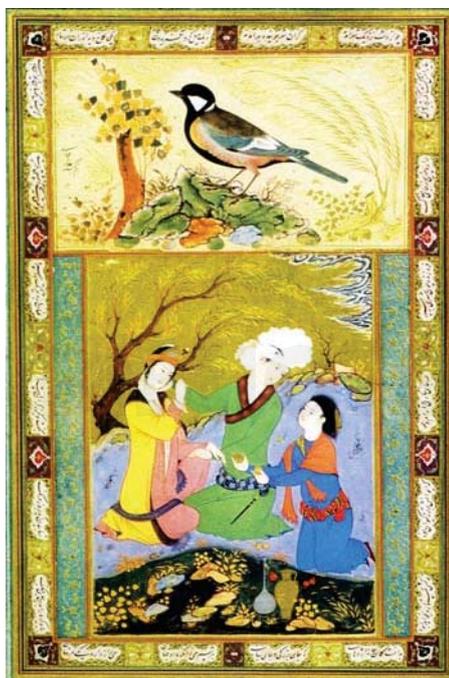
Las más antiguas manifestaciones de la poesía lírica india se hallan reunidas en un especie de cancionero o antología que lleva el título de Sattasai (o Saptasati, «las setecientas estrofas»), que va a nombre del rey Hala Satavahana, quien, más que autor, parece ser el colector de las composiciones allí agrupadas. Las breves poesías del Sattasai están escritas en dialecto vulgar, aunque pertenecen a un tipo de lírica artística, y se fechan entre los siglos I y V de nuestra era, pero algunas de ellas son más antiguas.

Ubicación de la India en el mapa.



trabajos de Hafiz. La temática central de los gazales era el amor. Las ideas que se desarrollan eran atrevidas, hasta el punto de que hubo padres que prohibieron a sus hijas que leyeran los gazales. Las escenas descritas son reflejo, muchas veces, de hechos reales y en los versos aparecen figuras que luego fueron típicas de esta poesía, tales como el espía, el censor y el malvado.

En el dominio lingüístico del persa, el gazal nació constituyendo una estrofa independiente de cinco a 12 versos que se utilizó para cantar temas como el vino y la primavera, que podían emparentarse con el propiamente amoroso. A lo largo del tiempo se insertó, mediante una hábil transición, el apodo poético del autor (tajallus) en el último verso. Con frecuencia, un verso precioso alivia un corazón apesadumbrado.



Pareja de enamorados servidos por el copero.

HAFIZ

Mohammed Shams od-Din Hafiz, poeta persa nacido en Shiraz (actual Irán) en el seno de una familia pobre. Obtuvo el título de Hafiz, que significa "el que conoce el Corán de memoria", o maestro del Corán.

El lenguaje es muy sencillo, lírico y apasionado. Hafiz es ampliamente admirado tanto en Irán como en Occidente, gracias a sus traducciones. Llama la atención especialmente su amor hacia las gentes sencillas, y pone en relación la vida cotidiana con la búsqueda de la eternidad.

India

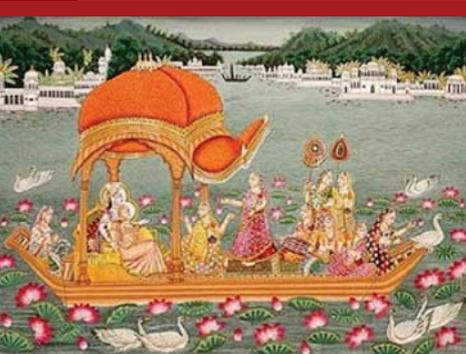
En el Sattasai (o Saptasati, «las setecientas estrofas») se pueden apreciar las poesías más antiguas de este país. Están escritas en dialecto vulgar y se ubican entre los siglos I y V de nuestra era aunque algunas de ellas son más antiguas. Cada una de las estrofas forma una unidad temática, si bien algunas veces varias de ellas parecen enlazadas entre sí para constituir un pequeño conjunto orgánico.

Aunque algunas de estas poesías tocan lo cotidiano, la naturaleza o la ética, la mayoría de los poemas en el Sattasai son de contenido amoroso. Hablan sobre los sentimientos de mujeres enamoradas; el estilo magnifica las emociones descritas de un modo espontáneo y delicado.

Bhartrihari fue un poeta que reunió una colección de poesías en el siglo VII en tres Sataka, o centurias, sobre concepto indio de la vida. La primera centuria está dedicada al amor, pero acaba con reflexiones sobre la vanidad, fugacidad y engaño femenino.

CENTURIAS DE AMARU

Amarusataka («centuria de Amaru»)



Amarusataka ilustración.

Colección de poesías que ofrece delicados y sensuales cuadros de la vida amorosa, con acertados atisbos psicológicos y de sagaz observación cuando toma por asuntos rencillas y reconciliaciones de enamorados, momentos de ternura o de celos, fragmentos de escenas pasionales, coloquios de amor, etc., todo ello desprovisto de la intención moralizadora de Bhartrihari.

La segunda centuria sobre el deber; y la tercera postula el ideal de la meditación. Es una poesía al servicio de la ética y de un ideal moral y asceta.

*Saludo al calmo esplendor
cuyo único propósito es el autoconocimiento
y cuya manifestación consiste en pensamiento eterno
interrumpido desde el inicio del espacio y del tiempo**

*Los inteligentes son devorados por la envidia,
los poderosos contaminados por el orgullo
y los otros son dañados por la ignorancia.
Los buenos consejos se han agotado en mi mente.*

*La estrofa inaugural de cada una de las tres secciones de la colección de Bhartrihari está dedicada a una divinidad, una convención adoptada por muchos poetas para introducir sus poemas.

Otros poetas comenzaban, en cambio, bendiciendo al lector o indicando el tema de su composición. Esta estrofa abre la Centuria (Sataka) de la Buena Conducta con un saludo a Brahma, el principio universal, abstracto e incondicionado.

El poeta Amaru en su Amarusataka («centuria de Amaru»); ofrece delicados y sensuales cuadros de la vida amorosa y a través de la observación se acerca realza rencillas y reconciliaciones de enamorados, momentos de ternura o de celos, fragmentos de escenas pasionales, de amor, todo ello despojado del discurso moralizante. Aunque algunas poesías hindúes describen historias míticas y versan sobre las historias de dioses el hilo conductor de ellas es la relación amorosa; quizá el motivo de esto radique en que la cultura india considera que toda relación en este mundo está imbuida de karma.

Las relaciones que se establecen entre las personas son fundamentalmente parte del karma que se construye a través de numerosas vidas. Apenas vislumbramos la belleza de otras culturas con esta pequeña introducción pero es importante un vistazo a fin de profundizar el conocimiento y poder analizar con las mejores herramientas.

Para concluir con esta sección podemos apelar a otro poema de Bhartrihari que resume este camino; lo disfrutamos a continuación.

*El ignorante puede ser fácilmente convencido,
el entendedor es convencido aún más fácilmente,
pero ni siquiera Brahma puede conciliar al hombre
viciado por un conocimiento superficial.*